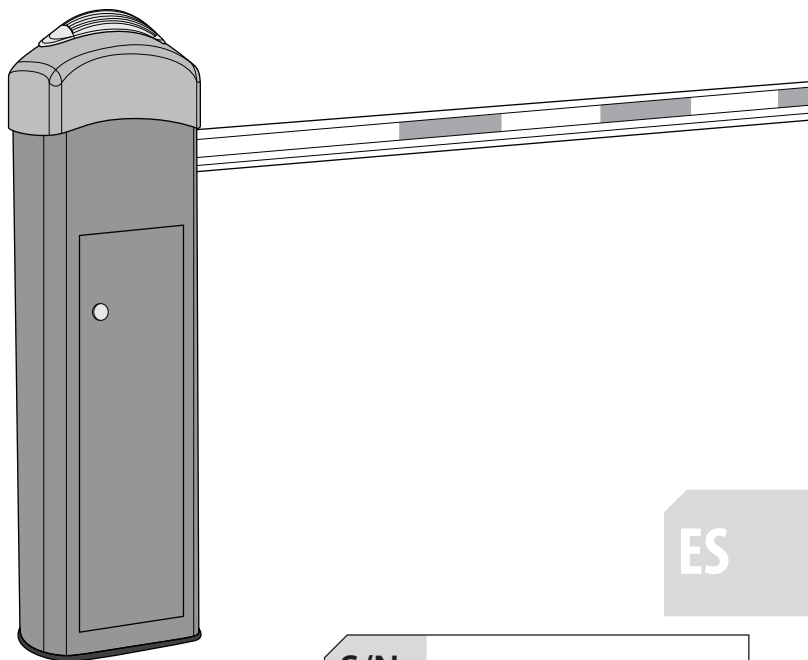


BARRERA ELECTROMECAÁNICA EXTENSIBLE

MANUAL DEL UTILIZADOR / INSTALADOR

v20240109

Lift/



ES

S/N

AVISO

CE

Por favor, lea atentamente el manual antes de la instalación y el uso. La instalación de su nuevo automatismo debe ser realizada por una persona técnicamente calificada o licenciada. El intento de instalar o reparar el dispositivo de apertura de la puerta sin calificación técnica adecuada puede resultar en lesiones graves, muerte y / o daños materiales.

Los datos descritos en este manual son puramente indicativos. La Move Automation se reserva el derecho de modificarlos en cualquier momento.

El Fabricante se reserva el derecho de modificar o actualizar el producto sin aviso previa. Posibles imprecisiones o errores en este manual serán corregidos en la próxima edición.

Cuando abra el embalaje, controle que el producto esté íntegro. Recicle los materiales según la normativa vigente.

La instalación del producto tiene que ser efectuada por personal cualificado. Move Automation no se asume ninguna responsabilidad por lesiones a personas o averías a cosas causadas por una instalación incorrecta del equipo o la por la inobservancia de la normativa vigente (véase Directiva de Máquinas).

ÍNDICE

01) INFORMACION DE SEGURIDAD	01
02) EL EMBALAGE	03
03) EL AUTOMATISMO	03
04) INSTALACIÓN	04
05) MANTENIMIENTO	08
06) GARANTÍA: CONDICIONES GENERALES	08
CERTIFICADO DE GARANTÍA	
REGISTROS DE MANTENIMIENTO	

01) INFORMACION DE SEGURIDAD

AVISOS GENERALES

- En este manual se encuentra información de uso y seguridad muy importante. Lea cuidadosamente todas las instrucciones del manual antes de iniciar los procedimientos de instalación/uso y mantenga este manual en un lugar seguro para que pueda ser consultado cuando sea necesario
- Este producto se destina exclusivamente a la utilización mencionada en este manual. Cualquier otra aplicación o operación que no esté considerada está expresamente prohibida, ya que podría dañar el producto y/o poner a las personas en riesgo originando lesiones graves.
- Este manual está destinado principalmente a los instaladores profesionales, aunque no invalida que el usuario también tenga la responsabilidad de leer atentamente la sección "Normas del usuario" para garantizar el correcto funcionamiento del producto.
- La instalación y reparación de este equipo debe ser realizada únicamente por técnicos cualificados y experimentados, garantizando que todos estos procedimientos se efectúen de acuerdo con las leyes y normas aplicables. Los usuarios no profesionales y sin experiencia están expresamente prohibidos de realizar cualquier acción, a menos que haya sido explícitamente solicitado por técnicos especializados para hacerlo.
- Las instalaciones deben examinarse con frecuencia para comprobar el desequilibrio y los signos de desgaste o daño de los cables, muelles, bisagras, ruedas, apoyos u otros elementos mecánicos de montaje.
- No utilice el equipo si es necesario reparar o ajustar.
- En la realización del mantenimiento, limpieza y sustitución de piezas el producto deberá estar desconectado de la alimentación. También incluye cualquier operación que requiera la apertura de la tapa del producto.
- El uso, limpieza y mantenimiento de este producto puede ser realizado por personas de ocho o más años de edad y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin ningún conocimiento del funcionamiento del producto, siempre que hay una supervisión o instrucciones por personas con experiencia en el uso del producto en seguridad y que esté comprendido los riesgos y peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con el producto o los dispositivos de apertura, para evitar que la puerta o portón motorizados se activen involuntariamente. Los sistemas de control deben instalarse a una altura mínima de 1,5 m desde la superficie del suelo.
- Está prohibido abrir la puerta o tapa del automatismo mientras esté en funcionamiento.

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

Lea con atención las instrucciones antes de proceder con la instalación, puesto que suministran importantes indicaciones sobre la seguridad, instalación, uso y mantenimiento. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.

- Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- Guarden las instrucciones para futuras consultas.
- Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
- Move Automation declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
- No instale el producto en locales con atmósfera explosiva.
- Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
- Move Automation no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automatización debe ser C+D.
- Quitar la alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
- El fabricante de la automatización no se asume ninguna responsabilidad si se instalan componentes incompatibles para la seguridad y el funcionamiento correcto. Para una posible reparación o sustitución de los productos, use sólo recambios originales.
- El fabricante de la automatización no se asume ninguna responsabilidad si se instalan componentes incompatibles para la seguridad y el funcionamiento correcto. Para una posible reparación o sustitución de los productos, use sólo recambios originales.
- Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales Move Automation.
- El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo la "Guía Usuario" que se adjunta al producto.
- No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
- Mantengan lejos del alcance los niños los mandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
- Sólo puede transitar entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
- El usuario no debe por ningún motivo intentar reparar o modificar el producto, debe siempre dirigirse a personal cualificado.
- Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido.

Se aconseja guardar toda la documentación de la instalación en el interior o cerca de la central.



AVISOS PARA EL UTILIZADOR

- Mantenga este manual en un lugar seguro para ser consultado cuando sea necesario.
- Si el producto tiene contacto con líquidos sin que esté preparado para eso, debe desconectar inmediatamente el producto de la corriente eléctrica para evitar cortocircuitos, y consultar a un técnico especializado.
- Asegúrese de que el instalador le ha dado el manual del producto y le ha indicado cómo manipular el producto en caso de emergencia.
- Si el sistema requiere alguna reparación o modificación, desbloquee el equipo, apague la corriente eléctrica y no lo utilice hasta que todas las condiciones de seguridad estén garantizadas.
- En caso de disparo de disyuntores o falla de fusibles, localice la avería y solucione antes de reiniciar el disyuntor o cambiar el fusible. Si la avería no es reparable consultando este manual, póngase en contacto con un técnico.
- Mantenga el área de acción de lo potón motorizado libre mientras el mismo esté en movimiento, y no cree resistencia al movimiento del mismo.
- No efectúe ninguna operación en los elementos mecánicos o bisagras si el producto está en movimiento.

RESPONSABILIDAD

El proveedor rechaza cualquier responsabilidad si:

- Se produzcan fallos o deformaciones del producto que resulten de una instalación, utilización o mantenimiento incorrecto.
- Las normas de seguridad no se cumplen en la instalación, el uso y el mantenimiento del producto.
- Las indicaciones contenidas en este manual no se cumplen.
- Producen daños causados por modificaciones no autorizadas.
- En estos casos, la garantía se anula.

MOVE AUTOMATION

Parque Empresarial de Padreiro, Rua de Paúl, n411
4970-500 Arcos de Valdevez - PORTUGAL

NORMAS A SEGUIR

ATENCIÓN:



Este producto está certificado según las normas de seguridad de la Comunidad Europea (CE).



Este producto cumple con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos y la Directiva Delegada (UE) 2015/863 de la Comisión.



(Aplicable en países con sistemas de reciclaje).

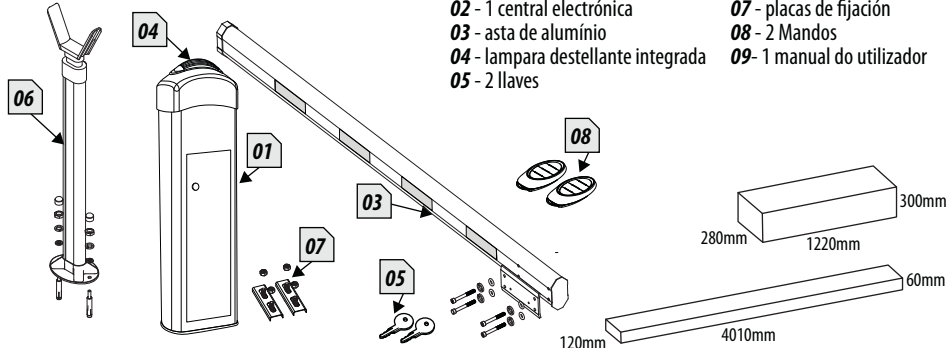
Esta marca indica que el producto y los accesorios electrónicos (por ejemplo, cargador, cable USB, material electrónico, controles, etc.) no deben desecharse como otros residuos domésticos, al final de su vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación no controlada de desechos, separe estos artículos de otros tipos de desechos y recíclelos de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Los usuarios domésticos deben comunicarse con el minorista donde compraron este producto o con la Agencia Nacional del Medio Ambiente para obtener detalles sobre dónde y cómo pueden llevar estos artículos para un reciclaje seguro para el medio ambiente. Los usuarios comerciales deben comunicarse con su proveedor y verificar los términos y condiciones del acuerdo de compra. Este producto y sus accesorios electrónicos no deben mezclarse con otros desechos comerciales.



Esta marca indica que el producto y los accesorios electrónicos (por ejemplo, cargador, cable USB, material electrónico, controles, etc.) están sujetos a descargas eléctricas, por contacto directo o indirecto con la electricidad. Tenga cuidado al manipular el producto y respete todas las normas de seguridad indicadas en este manual.

02) EMBALAJE

En el paquete encontrará los siguientes componentes:



03) EL AUTOMATISMO

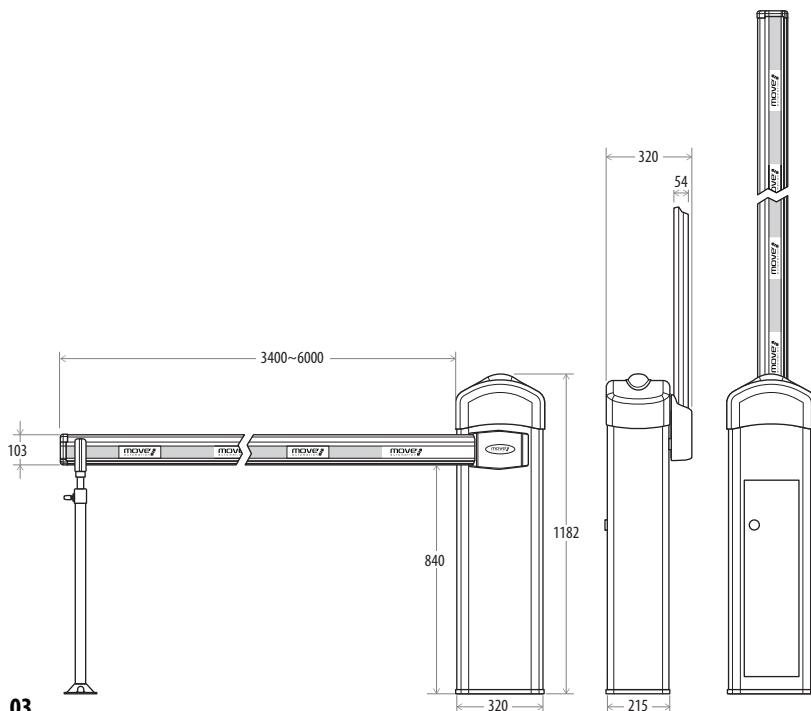
Las barreras electromecánicas **Lift** fueron diseñadas para su uso en accesos y parques públicos o privados.

⚠ *Está estrictamente prohibido utilizar el equipo fuera de las condiciones autorizadas.*

ATENCIÓN:

- ⚠** El funcionamiento correcto y las características declaradas se aplican solo si se utilizan accesorios y dispositivos de seguridad Move Automation.
- ⚠** El automatismo fue diseñado y fabricado para el control de acceso de vehículos. No ofrece un alto grado de seguridad frente a intrusiones y/o intentos de robo. Evite cualquier uso que no sea el descrito en este documento.

DIMENSIONES



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Lift	AC	DC
ALIMENTACIÓN	230B 50HZ	230V 50HZ
POTENCIA	90W/230VAC	90W/24VDC
ROTACIÓN DEL MOTOR	2800r/min	1400r/min
TIEMPO DE EJECUCIÓN	3~6 seg	3~6 seg
LONGITUD MÁXIMA ASTA	6m	6m

04) INSTALACIÓN

OPERAÇÕES PREVIAS:

- Lea atentamente las instrucciones de este manual antes de iniciar cualquier operación.
- Antes de continuar con la instalación, verifique que todos los componentes necesarios estén presentes.
- Utilice herramientas adecuadas para el trabajo y no manipule componentes eléctricos que estén conectados a la corriente.

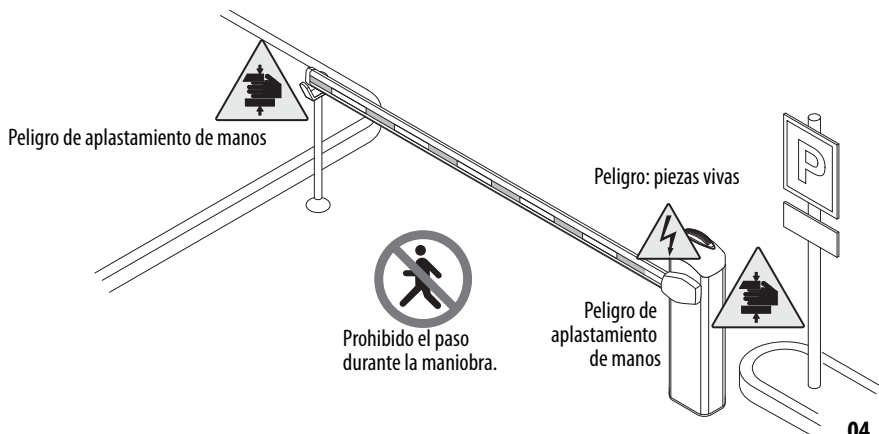
⚠ Ciertos dispositivos y accesorios mencionados en este manual son opcionales y no forman parte del kit.

CONSIDERACIONES PRELIMINARES PARA LA INSTALACIÓN:

⚠ Este producto NO debe instalarse en pisos inclinados.

- La instalación y/o aprobación final sólo debe ser realizada por personal especializado.
- La preparación, instalación, conexión y aprobación final del cable deberá realizarse conforme a las normas de la buena técnica y cumpliendo las normas y legislación vigente.
- Antes de iniciar cualquier operación es obligatorio leer atentamente todas las instrucciones.
- Comprobar que la varilla está en buen estado mecánico, que está equilibrada y sobre su eje, y que abre y cierra correctamente.
- Si es necesario, instale también protecciones adecuadas o utilice sensores de seguridad adicionales.
- Si la automatización se instala a una altura inferior a 2,5 m del suelo u otro nivel de acceso, comprobar la necesidad de protecciones y/o avisos.
- Asegurarse de que la apertura de la barrera electromecánica no supone ningún riesgo.
- No montar el automatismo boca abajo o sobre elementos que puedan doblarse. Si es necesario, agregue refuerzos a los puntos de fijación; no lo instale en lugares inclinados, cuesta arriba o cuesta abajo.
- Comprobar que los posibles dispositivos de riego no puedan mojar el automatismo de abajo hacia arriba.

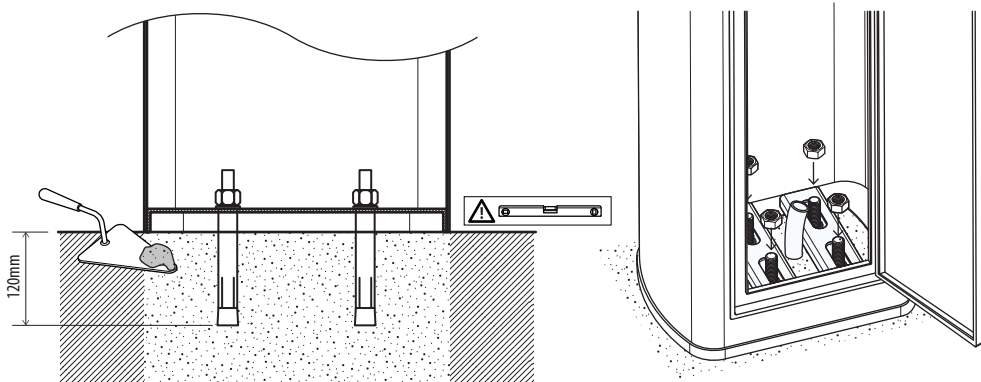
⚠ Todas las operaciones de instalación deben realizarse con el sistema desconectado de la alimentación. La instalación incorrecta puede causar lesiones graves a quienes trabajan o utilizan el sistema.



POSICIONAMIENTO DE LA BARRERA

⚠ El espacio para la fijación de la barrera y accesorios varía según la zona de instalación.
Es responsabilidad del instalador elegir la solución más adecuada.

1. Si el suelo no permite una fijación firme y estable del armario, preparar una base de cemento y colocar los tornillos suministrados.
2. Observar las medidas a utilizar para la colocación de la placa de cimentación, dependiendo de la posición elegida para instalar el motor.
3. Prepare las tuberías necesarias para las conexiones. El número de tuberías depende del tipo de instalación y de los accesorios suministrados.
4. Colocar las placas metálicas de fijación, posicionar y fijar el mueble al suelo apretando las tuercas suministradas.

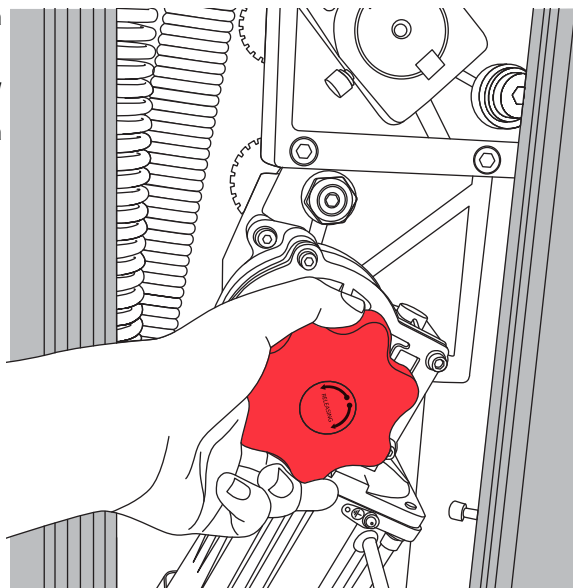


Verificar la estabilidad absoluta de los herrajes y, si es necesario, reposicionarlos.

Nota: Se recomienda instalar el gabinete con la puerta orientada hacia el lado más conveniente.

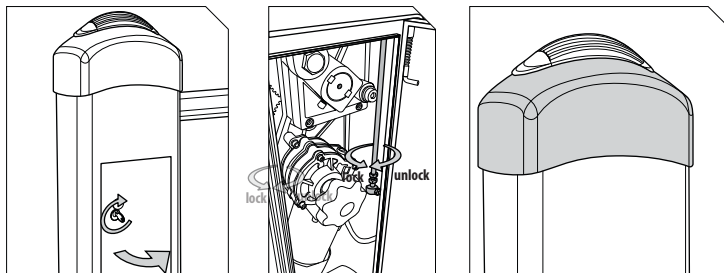
BLOQUEAR/DESBOQUEAR BARRERA

1. Para acceder al mecanismo de desbloqueo, abra la puerta de la barrera con la llave proporcionada.
2. El desbloqueo/bloqueo se realiza presionando y girando la rueda roja.
Girarlo hacia la derecha lo bloquea, girarlo hacia la izquierda lo desbloquea.

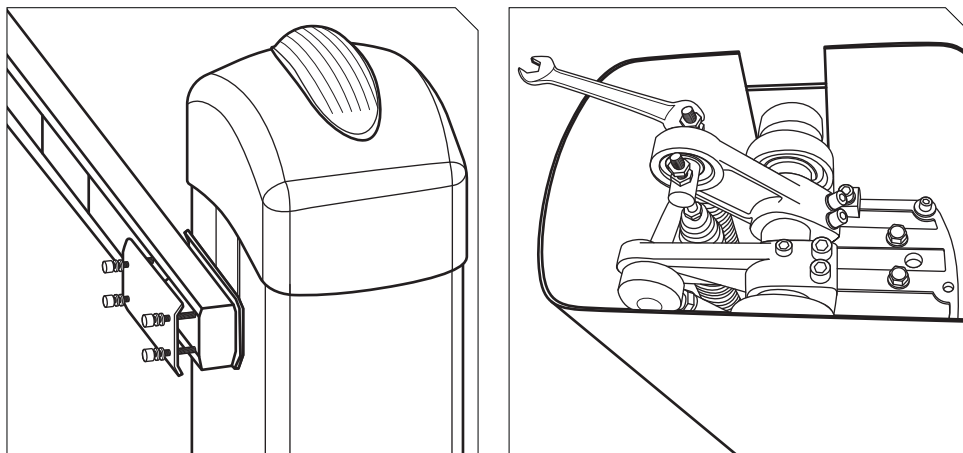


ABRIR LA CUBIERTA SUPERIOR

1. Abra la puerta con la llave proporcionada.
2. Gire la varilla para desbloquear la cubierta. Hay dos varillas, una a cada lado de la barrera. Los ganchos que aseguran la cubierta superior también giran y liberan la cubierta.
3. Levante la cubierta para retirarla.



INSTALACIÓN DE LA ASTA



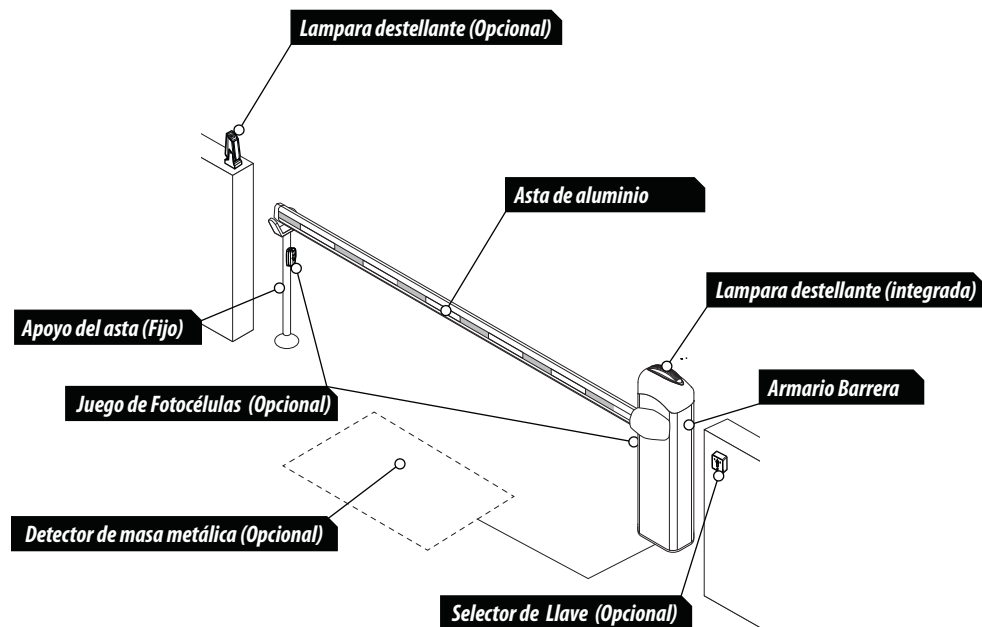
1. Inserte la asta en la placa de conexión y asegúrela con tornillos. Cuando la hasta esté fija, utilice la tapa para ocultar el sistema de fijación.

2. El resorte ya se ha ajustado a la asta suministrada. Si se cambia la longitud/peso de la asta, se debe reajustar el resorte. Para ajustar la tensión del resorte, retire la tapa y desbloquee la barrera, use una llave para apretar (aumentar la tensión) o aflojar (disminuir la tensión) las tuercas del resorte.

longitud de la asta	nº de resortes	longitud del resorte
3m	1	440mm(1* Ø5)
4m	1	440mm(1* Ø6)
5~6m	2	440mm(1* Ø5/ 1* Ø6)



A barreira é fornecida com o fim de curso magnético e o fim de curso mecânico já configurados para permitir o movimento ideal da haste. Não altere a posição limite.



- . Todos los dispositivos, incluida la fuente de alimentación, deben instalarse de acuerdo con las normas y estándares vigentes.
- . Elija las rutas de cableado más cortas y separe los cables de control de los cables de alimentación.
- . Poner a tierra correctamente el sistema (conexión a tierra).
- . Separe los cables de alimentación de los cables de control, especialmente si el recorrido es largo, siguiendo las normas de instalación vigentes en su país.
- . Para acceder al tablero de control, retire la cubierta del gabinete, luego podrá acceder a las conexiones.
- . Una vez probada la eficacia de cada dispositivo destinado al accionamiento o al control de la barrera, asegúrese de su integridad antes de ponerla al servicio de los clientes.
- . Aplicar señalización de fácil lectura que indique la presencia de la barrera automática.

¡ATENCIÓN! La conexión final del sistema a la red eléctrica o la sustitución de cables DEBE realizarse exclusivamente por un electricista calificado, de acuerdo con las normas de seguridad locales y las instrucciones del central electrónica.



05) MANTENIMIENTO

Sólo debe ser realizado por personal especializado después de cortar la alimentación.

A cada **100.000 operaciones o 6 meses**, comprobar (en caso contrario la garantía caducará):

- lubricación de resortes;
- correcto equilibrio de la barrera;
- la eficacia de la protección de los sistemas de seguridad;
- finales de carrera;
- el correcto funcionamiento de la automatización.



Si la barrera se utiliza en un ambiente salino o altamente contaminado por reactivos químicos corrosivos, se debe aumentar la frecuencia de las revisiones de mantenimiento debido al mayor deterioro ambiental; en este caso también se debe inspeccionar el armario.

06) GARANTÍA: CONDICIONES GENERALES

La garantía de Move Automation tiene una cobertura de 24 meses a partir de la fecha de compra de los productos (la fecha válida es la que figura en el comprobante de venta, recibo o factura).

La garantía incluye la reparación con sustitución gratuita (franco fábrica Move Automation: gastos de embalaje y de transporte a cargo del cliente) de las piezas que tuvieran defectos de fábrica o vicios de material reconocidos por Move Automation.

En el caso de reparación a domicilio, incluso en el período cubierto por garantía, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos de desplazamiento a domicilio, más la mano de obra.

La garantía caduca en los siguientes casos:

- Si la avería ha sido determinada por una instalación realizada sin respetar las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje.
- Si no se han utilizado todos los componentes originales Move Automation para la instalación del automatismo.
- Si los daños han sido causados por catástrofes naturales, modificaciones, sobrecargas de tensión, alimentación incorrecta, reparaciones inadecuadas, instalación incorrecta u otras causas no imputables a Move Automation.
- Si no se han efectuado los trabajos de mantenimiento periódico por parte de un técnico especializado, según las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje.
- Usura de los componentes.

NOTA IMPORTANTE: La reparación o sustitución de las piezas durante el período de garantía no implican la extensión de la garantía. En caso de utilización industrial o profesional, o empleo similar, dicha garantía vale 12 meses.

CERTIFICADO DE GARANTIA

ES. CERTIFICADO DE GARANTÍA
EN. WARRANTY CERTIFICATE
FR. CERTIFICAT DE GARANTIE

NOME ES. NOMBRE EN. NAME FR. NOM

MORADA ES. DIRECCIÓN EN. ADDRESS FR. ADRESSE

PAÍS ES. PAÍS EN. COUNTRY FR. PAYS

CONTACTO TELEFÓNICO ES. CONTACTO TELEFÓNICO EN. PHONE CONTACT FR. CONTACT TÉLÉPHONIQUE

ASSINATURA E CARIMBO DO INSTALADOR
ES. FIRMA Y SELLO DEL INSTALADOR
EN. INSTALLER'S SIGNATURE AND STAMP
FR. SIGNATURE ET TAMPON DE L'INSTALLATEUR

/ /

GARANTIA E RESPONSABILIDADE: O uso e manutenção correcto do automatismo são fundamentais para que a garantia seja válida. A garantia tem um período de dois (2) anos para utilizadores residenciais e de um (1) ano para utilizações industriais/comerciais ou condomínios.

GARANTIA NÃO COBRE: Reparações efectuadas por pessoas que não estejam devidamente capacitadas e habilitadas. Alterações efectuadas à construção e funcionamento do automatismo. Danos causados por uso inadequado. Danos causados por falta de manutenção. Danos causados por fenómenos naturais.

Move Automation, reserva-se ao direito de efectuar modificações nos produtos apresentados no intuito de melhoria continua e desenvolvimento. Todos os direitos são reservados a Move Automation. É proibido o uso indevido e alterações deste manual sem a devida autorização.

ES. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD: El correcto uso y mantenimiento de la automatización son fundamentales para la vigencia de la garantía. La garantía es por un período de dos (2) años para usuarios residenciales y un (1) año para usos industriales/comerciales o condominios.

LA GARANTÍA NO COBRE: Reparaciones realizadas por personas que no están debidamente capacitadas y calificadas. Cambios realizados en la construcción y funcionamiento de la automatización. Daños causados por mal uso. Daños causados por falta de mantenimiento. Daños ocasionados por fenómenos naturales.

Move Automation, se reserva el derecho a realizar cambios en los productos presentados con el objetivo de mejora y desarrollo continuo. Todos los derechos están reservados a Move Automation. Está prohibido hacer un mal uso y alterar este manual sin la debida autorización.

EN. WARRANTY AND LIABILITY: The correct use and maintenance of automation are essential for the warranty to be valid. The warranty is for a period of two (2) years for residential users and one (1) year for industrial/commercial uses.

WARRANTY DOES NOT COVER: Repairs carried out by people who are not properly trained and qualified. Changes made to the construction and operation of the automation. Damage caused by misuse. Damage caused by lack of maintenance. Damage caused by natural phenomena.

Move Automation, reserves the right to make changes to the products presented with the aim of continuous improvement and development. All rights are reserved to Move Automation. It is forbidden to misuse and alter this manual without proper authorization.

FR. GARANTIE ET RESPONSABILITÉ: L'utilisation et l'entretien corrects de l'automatisme sont essentiels pour que la garantie soit valable. La garantie est d'une durée de deux (2) ans pour les utilisateurs résidentiels et d'un (1) an pour les utilisations industrielles/commercial ou appartements en copropriété.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS: Les réparations effectuées par des personnes qui ne sont pas correctement formées et qualifiées. Modifications apportées à la construction et au fonctionnement de l'automatisation. Dommages causés par une mauvaise utilisation. Dommages causés par un manque d'entretien. Dommages causés par des phénomènes naturels.

Move Automation se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits présentés afin de s'améliorer et de se développer en permanence. Tous les droits sont réservés à Move Automation. L'utilisation abusive et la modification de ce manuel sans autorisation appropriée sont interdites.



REGISTOS DE MANUTENÇÃO PERIODICA

ES. REGISTROS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

EN. PERIODIC MAINTENANCE LOG

FR. REGISTRE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Antes de qualquer outra operação de manutenção, é aconselhável desligar para evitar qualquer situação de perigo causada pelo movimento acidental do dispositivo.

ES. Antes de cualquier otra operación de mantenimiento, se recomienda apagarlo para evitar cualquier situación de peligro provocada por un movimiento accidental del dispositivo.

EN. Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations caused by accidentally activating the operator.

FR. Before any other maintenance operation, it is advisable to switch off the power to avoid any dangerous situation caused by accidental movements of the device.

DATA ES. FECHA EN. DATE FR. DATE	OBSERVAÇÕES ES. OBSERVACIONES EN. NOTES FR. REMARQUES	ASSINATURA ES. FIRMA EN. SIGNATURE FR. SIGNATURE

DATA ES.FECHA EN.DATE FR.DATE	OBSERVAÇÕES ES.OBSERVACIONES EN.NOTES FR.REMARQUES	ASSINATURA ES.FIRMA EN.SIGNATURE FR.SIGNATURE



REGISTOS DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

ES. REGISTRO DEL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

EN. EXTRAORDINARY MAINTENANCE LOG

FR. DOSSIER D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas. As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efetuadas por técnicos especializados.

ES. El siguiente cuadro sirve para apuntar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejora efectuadas por empresas especializadas externas.

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

EN. The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors. Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

FR. Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées. Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	



Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	



